

Tschechische Gäste empfangen

AARWANGEN Im Rahmen der Städtepartnerschaft besuchte die Mittelschule Trivis aus dem tschechischen Vodnany Aarwangen. Der Verein Freunde für die Stadt Vodnany organisierte für die 33 Studenten und ihre 12 Begleiter eine interessante Landschulwoche.

Aus dem Anbau des alten Tierlihus ertönt südböhmische Musik. Am Schlussabend der Landschulwoche standen den 33 Studenten aus Vodnany mehrere Varianten zur Auswahl. Neben Training im Judoclub oder im Karateclub Langenthal konnten sie sich in der Aarwanger Schwimmhalle sportlich betätigen oder eben Musik hören.

Grindelwald als Highlight

Vier tschechische Musikanten spielen und singen mit Inbrunst und Leidenschaft. Jan Bizek am Tenorsaxofon kündigt die traditionellen Stücke jeweils auf Deutsch an: «Das ist ein musikalisches Geschenk für unsere Freunde in Aarwangen.» Das Quartett wird von einem zweiten Saxofonisten, einem Schlagzeuger und einem Handharmonikaspieler komplettiert. Auf dessen in die Jahre gekommenen Instrument prangt in gros-



Die «Schnoregygeler» spielen für ihre Gäste aus Tschechien.

top

sen Lettern das Wort «Praha» für «Prag».

Unter den Zuhörenden sind viele Begleitpersonen und Studenten aus Vodnany. Sie hören sonst sicher andere Musik, applaudieren jedoch herzlich, besonders als die «Schnoregygeler vo Aarwange» unter der Leitung von Mario Wyss den lüpfigen Churer-Schottisch spielen. Vor zwei Jahren hatten die Aarwanger Mundharmonikaspieler über das Pfingstwochenende Vodnany besucht und dort am traditionellen Fischerfest aufgespielt.

Die 17-jährige Natálie war zum ersten Mal in der Schweiz. Nach der langen Anreise gefiel ihr diese neue Erfahrung. Genau wie das Zusammensein mit den anderen Studenten, die im Pfadiheim Langenthal untergebracht waren. «Der Ausflug nach Grindelwald und die Wanderung durch die Aareschlucht haben mir sehr gefallen», sagt die Studentin in englischer Sprache. «Ich verstehe etwas Deutsch, da wir in Vodnany Deutsch als erste Fremdsprache lernen, doch ich bevorzuge Englisch und möchte nach dem Fachabitur nach England,

um diese Sprache zu studieren.» Neben den Bergen und den Wasserfällen bleibt Natálie der Besuch der Schokoladenfabrik Cailleur in Broc/Gruyère als besonders süsse Erinnerung.

Nach und nach treffen auch die Schwimmer ein, und das fröhliche Zusammensein bei Musik, Speis und Trank nimmt seinen Fortgang. Anderntags gehts nach einem Besuch des Rheinfalls und der Insel Mainau zurück in die Heimat.

Neugründung

Im Oktober 2013 wurde im Gasthof zum Wilden Mann in Aarwangen der Verein «Freunde der Stadt Vodnany» gegründet. Dies, nachdem die bestehende Städtepartnerschaft vor einigen Jahren aufgelöst worden war. Die privaten Kontakte und Freundschaften blieben bestehen, und auf Initiative von Hans Wüthrich, pensionierter Gemeindeschreiber von Aarwangen und Ehrenbürger von Vodnany, wurde die Partnerschaft erneuert und mit der Neugründung des Vereins gefestigt. Partnerschaftliche und kulturelle Beziehungen aufzubauen sowie diverse Projekte zu organisieren und durchzuführen, gehören zu den Zielsetzungen des Vereins.

Brigitte Meier

Čeští hosté přivítání

AARWANGEN V rámci partnerství mezi městy navštívila střední škola TRIVIS z českých Vodňan Aarwangen. Spolek přátel města Vodňany zorganizoval pro 33 studentů a jejich 12 doprovázejících osob zajímavý školní týden po Švýcarsku.

Ze sálu společenského domu Tierlihus v Aarwangenu zní jihočeská hudba. V tento závěrečný večer pobytu ve Švýcarsku měli studenti z Vodňan na výběr více variant. Kromě tréninku v klubu judo nebo v klubu karate v Langenthalu si mohli jít zaplavat do bazénu v Aarwangenu a nebo rovnou v horní části sálu poslouchat hudbu.

Grindelwald jako nejvýznamnější událost

Čtyři čeští muzikanti hrají a zpívají s vroucností a vášní. Jan Bísek na tenorovém saxofonu ohlašuje tradiční hudební díla v němčině. „To je hudební dárek pro naše přátele v Aarwangenu“. Kvartet je složen z ještě jednoho saxofonisty, jednoho bubeníka a jednoho hráče na tahací harmoniku. Na těchto už letitých nástrojích září velkými písmeny slovo „Praha“ für „Prag“.

Mezi naslouchajícími je mnoho doprovázejících osob a studentů z Vodňan. Oni poslouchají sice jistě jinou hudbu, tleskají však srdečně. Obzvlášť když foukací harmonikáři z Aarwangenu „Schnoregygeler vo Aarwange“, pod vedením Mario Wyse, hrají svižný Churer – Schottisch. Před dvěma lety navštívili Vodňany aarwangenští foukací harmonikáři během víkendu o letnicích a zúčastnili se tam tradičních rybářských dnů.

Sedmnáctiletá Natálie byla poprvé ve Švýcarsku. Po dlouhém cestování se jí líbily tyto nové zkušenosti. Společně strávený čas s ostatními studenty, kteří byli ubytováni ve skautské ubytovně v Langenthalu. „Výlet do Grindelwaldu a procházka v propasti řeky Aary se mi velmi líbila“ říká studentka v angličtině. „Já rozumím trochu německy, neboť my se ve Vodňanech učíme němčinu jako první jazyk, přesto já upřednostňuji angličtinu a chtěla bych po maturitě studovat tuto řeč v Anglii. Vedle hor a vodopádů zůstane Natálii obzvlášť sladká vzpomínka na návštěvu čokoládovny Caller v Broc/Gruyère.

Postupně dorazí také plavci a radostný společný čas u muziky, jídla a pití se chýlí k závěru. Další den se cestou do vlasti navštíví Rýnské vodopády a ostrov Mainau.

Znovuzaložení

V říjnu 2013 byl v hostinci U divokého muže v Aarwangu založen spolek přátel města Vodňany. Stalo se to poté, když původní existující partnerství měst bylo před několika lety rozvázáno. Soukromé kontakty a přátelství však přetrvaly a z iniciativy Hanse Wüthricha, penzionovaného spisovatele obce Aarwangen a čestného občana Vodňan, se partnerství obnovilo a se znovuzaložením spolku upevnilo. K hlavním cílům spolku patří navazovat partnerské a kulturní vztahy, jakož i organizovat a provádět různé projekty.

Brigitte Meier

1. května 2015